

Vordatierungen in den letzten Jahren häufiger geworden seien. Sie sind seit lange so häufig, daß, wie schon oben gesagt, von einem allgemeinen Geschäftsgebrauche gesprochen werden kann. Auch muß bestritten werden, daß die Angabe in vielen Fällen geeignet ist, den Anschein eines besonders günstigen Angebots hervorzurufen. Dieser Tatbestand ist vielmehr in der Regel ausgeschlossen. Denn ob ein Buch im November 1909 oder während des Jahres 1910 erschienen ist, wird in den allermeisten Fällen gleichgültig sein. Der Sortimentsbuchhändler kann von vornherein nicht in Betracht kommen, da er von der Sachlage stets genau unterrichtet ist. Es bleibt also nur der Privatkäufer übrig. Auch für diesen wird es fast stets herzlich gleichgültig sein, ob ein Buch ein paar Monate früher oder später erschienen ist. Eine Ausnahme ist nur dann denkbar, wenn es darauf ankommt, ob ein Buch etwas jünger als ein früher erschienenenes ist, weil das erstere bereits neue Resultate der Wissenschaft verwerten kann, was dem letzteren unmöglich ist. Nur in diesem äußerst seltenen Falle wird von der Anwendung des § 3 des Gesetzes die Rede sein können, weil hier durch die Angabe z. B. des Jahres 1909 statt des Jahres 1908 allerdings der Anschein eines besonders günstigen Angebots erweckt werden kann. Im Jahre 1909 sind zahlreiche Erfindungen auf dem Gebiete der Luftschiffahrt und des Fliegens gemacht worden. Durch den Druck eines Buches auf diesem Gebiete, das im Jahre 1908 erschienen, aber mit dem Jahre 1909 bezeichnet ist und diese Erfindungen nicht enthält, kann allerdings eine Verletzung des § 3 erfolgen.

Das Anwendungsgebiet des § 3 ist danach jedenfalls für den vorliegenden Fall ein sehr kleines und braucht keine Veranlassung zu geben, ohne weiteres eine alte und liebgewordene Geschäftsgewohnheit zu verlassen.

Justizrat Rausnitz, Berlin.

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die dänische, englische, französische, holländische, italienische, norwegische, schwedische und spanische Sprache.

Mitgeteilt von Hermann Mühlbrecht, Berlin.

1909, 1. Halbjahr.

(1908, 1. Halbjahr siehe 1908 Nr. 206, 207, 208 d. Bl.)

1908, 2. Halbjahr siehe 1909 Nr. 133, 134 d. Bl.)

(Schluß zu Nr. 303 d. Bl.)

Rademacher's Universal and Organ Remedies. (Erfahrungsheillehre). Abridged and translated by A. A. Ramseyer. Cr. 8vo., pp. 104. Homœopathic Pub. Co. net 5 sh.

Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche. 3. Aufl. Bd. I u. f. (Bisher 21 Bde. erschienen.) (Leipzig 1896 u. f., J. C. Hinrichs'sche Buchh.)

New Schaff-Herzog encyclopedia of religious knowledge; embracing Biblical, historical, doctrinal and practical theology, and Biblical, theological and ecclesiastical biography, from the earliest times to the present day; based on the 3d ed. of the Realencyklopädie [für protestantische theologie und kirche] by Johann Jakob Herzog; ed. by Albert Hauck and now in course of publication; prepared by more than 600 scholars and specialists under the supervision of S. Macauley Jackson, D.D., editor-in-chief, C. Colebrook Sherman and G. W. Gilmore. Complete in 12 v. v. 3, Chamier-Draendorf. New-York, Funk & Wagnalls Co., 1909. c. 13+500 p. Q. cl., 5 \$; per set, 60 \$; shp., 84 \$; hf. mor., 96 \$; full mor., 108 \$.

Reitzenstein, F. v., *Urgeschichte der Ehe*. 4. Aufl. (Stuttgart 1908, Franckh.) 1 M., geb. 2 M.

Reitzenstein, Ferdinand Frhr. von: *Het huwelijk in den oertijd. Zijn ontstaan en zijn ontwikkelingsgang*. Geautoriseerde nederlandse uitgaaf. Amersfoort, P. M. Wink. 8°. [20 × 13⁵]. (120 blz., m. afb. in d. tekst.) fl. —.60; gecart. fl. —.75.

Kosmos-bibliotheek No 7.

Ribbeck, O., *Geschichte der röm. Dichtung. I. Dichtung der Republik*. 2. Aufl. (Stuttgart 1894, Cotta Nachf.) 8 M., geb. 9 M.

Ribbeck, O., *Storia della poesia romana*. Prima traduzione italiana autorizzata, fatta, sulla seconda edizione originale tedesca, da Beniamino Santoro. I (Poesia dell'età repubblicana). Roma, E. Loescher e C.: W. Regenbergh (Acireale, tip. Orario delle ferrovie), 1909. 8°. p. x, 419. 8 l.

Rosenberg, E., *Elektrische Starkstromtechnik*. (Leipzig 1909, O. Leiner.) 2., verm. Aufl. 6 M 50 δ , geb. 7 M 25 δ .

Rosenberg, E., *Elettricità industriale: testo per montatori, operai e meccanici, per scuole pratiche di elettricità industriale, scuole professionali, ecc.* Traduzione dal tedesco, autorizzata dall'autore, [per l'] ing. A. Zocchi. Firenze, tip. G. Civelli, 1909. 8°. p. 270. 6 l.

Sacher-Masoch, L. v., *polnische Ghettoesgeschichten*. (München 1886, Franz' Verlag.) 3 M.

Masoch Sacher, L., *Scene del ghetto*. Prima traduzione italiana di C. Liviah. Milano, società ed. Milanese. 16°. p. 94. 25 c. La biblioteca per tutti, n° 32.

Schäfer, A., *Einrichtung und Betrieb eines Gaswerkes*. (München 1903, R. Oldenbourg.) 9 M.

Schaefer, A., *Installation et Exploitation d'une usine à gaz. Guide pour les directeurs et constructeurs d'usines; 2^e édition, revue et mise à jour par l'auteur. Edition française publiée avec autorisation de l'auteur; par Ph. Delahaye, ancien président de la Société technique de l'Industrie du gaz en France, directeur du «Journal des usines à gaz», et H. Marquisan, vice-président de la Société technique de l'industrie du gaz en France, administrateur de la Société du gaz et de l'électricité de Marseille. Laval, impr. L. Barnéoud et Cie. Paris, bureaux du «Journal des usines à gaz», 105, rue Saint-Lazare, 1909. In-4, x-288 p. avec planches et fig.*

Schlegel, E., *Die Augendiagnose des Dr. J. v. Pečzely*. 2. Aufl. (Tübingen 1906, F. Fues.) 3 M.

Schlegel, Dr. med. Emil, *De oogendiagnose volgens dr. Ignaz von Pečzely*. Uit het duitsch door F. J. M. Colson. Breda, J. J. van Turnhout. Antwerpen, De Nederlandsche Boekhandel. Gr. 8°. [24⁵ × 15⁵]. (34 blz., m. afb. in d. tekst en 1 uitsl. plt. in klrndr.) 1 fl. 25 c.

Schmeil, O., *Leitfaden der Zoologie*. 30. Auflage. (Leipzig 1909, Quelle & Meyer.) Geb. 3 M 40 δ .

Schmeil, O., *Leitfaden der Botanik*. 28. Auflage. (Leipzig 1908, Quelle & Meyer.) Geb. 3 M 20 δ .

Schmeil, prof. O., e Raffaele, prof. Fed., *Elementi di zoologia, per le scuole medie italiane: invertebrati*. Ad uso della quinta classe ginnasiale. Palermo, R. Sandron, 1908. 8° fig. p. 167, con sette tavole. 2 l. 50 c.

Schmeil prof. O., e Raffaele prof. Fed. *Elementi di zoologia, per le scuole medie italiane: vertebrati*. Ad uso della quarta classe ginnasiale. Palermo, R. Sandron, 1908. 8° fig. p. viij, 230, con undici tavole. 2 l. 50 c.

Schmeil prof. O., e Terracciano prof. A. *Elementi di botanica, per le scuole medie italiane: angiosperme*. Ad uso della quarta classe ginnasiale. Palermo, R. Sandron, 1908. 8° fig. p. xxvij, 289, con diciassette tavole. 2 l. 50 c.

Schmeil prof. O., e Terracciano prof. A. *Elementi di botanica, per le scuole medie italiane: gimnosperme, embriofiti asifonogami, tallofiti, geografia botanica, piante utili*. Ad uso della quinta classe ginnasiale. Palermo, R. Sandron, 1908. 8° fig. p. xvj, 225, con sette tavole. 2 l. 50 c.

Schmitz, O. A. H., *Französische Gesellschaftsprobleme*. (Berlin 1907, Wedekind & Co.) 3 M.; geb. 4 M.

Schmitz O. *La società francese osservata da un tedesco*. Traduzione dal tedesco di Giulia Peyretti. Torino, fratelli Bocca (V. Bona), 1909. 16°. p. 220. 3 l.

La civiltà contemporanea, no 3.

Schneller, L., *Vater Schneller*. 5./6. Taus. (Leipzig 1904, Wallmann.) 2 M.; geb. 3 M 20 δ .

Schneller, Ludwig, *Fader Schneller og det syriske Vaisenhus i Jerusalem samt en Levnedsskildring af hans Hustru*. Oversat fra Tysk af J. M. S. Med et Forord af Henrik Scharling. 272 Sider i 8. (24 × 16.) Gyldendal. 4 Kr.

Schönthan, F. v., und G. Kadelburg, *Zwei glückliche Tage*. Schwank. (Berlin 1899, H. Steinitz.) 2 M.

Schönthan, Franz von, en Gustav Kadelburg: *Twee gelukkige dagen*. Klucht in 4 bedrijven [9 à 11 h., 8 d.]. Uit het duitsch vertaald door Joh. Haus. Kampen, Tooneelfonds «Van Hulst». 8°. (123 blz.) 1 fl. 25 c.

Schopenhauer, Arthur, *Aphorismen zur Lebensweisheit*. (Leipzig, Philipp Reclam jun.) 1. Bd. Geb. 80 δ .

Schopenhauer, Arturo. *Aforismi sulla saggezza nella vita* (dall' opera *Parerga und Paralipomena*). Versione e prefazione del dott. Oscar Chilesotti. Terza edizione. Torino, fratelli Bocca (Pinerolo, Chiantore-Mascarelli), 1909. 8°. p. 323. 3 l.

Piccola biblioteca di scienze moderne, n° 167.

— *Parerga und Paralipomena: kleine philosophische Schriften*. (Leipzig, Philipp Reclam jun.) 2 Bde. Geb. 3 M.

Schopenhauer, Arthur: *Werken*. Afl. 20. Amsterdam. Em. Querido. Gr. 8°. [25⁵ × 17.]

Parerga en paralipomena, [toevoegsels en uitlaatsels]. Kleine philosophische geschriften. Dl. II, 11e afl. (Blz. 481—520 en 6 blz.)